

图书基本信息

<<雾都孤儿远大前程-世界文学名著全译本>>

内容概要

《雾都孤儿；远大前程（超值金版）》是英国著名作家狄更斯最具诚意的两部代表作的合集。

《雾都孤儿》是一部写实小说。

小说以雾都伦敦为背景，讲述了孤儿奥立弗悲惨的身世及遭遇，他在孤儿院长大，经历了学徒生涯，艰苦逃难，误入贼窝后，又被迫与狠毒的凶徒为伍，历尽艰辛，最后在善良人的帮助下，查明身世并获得了幸福。

《远大前程》讲述了孤儿皮普从小就和姐姐、姐夫生活在一起。

姐夫一直对他很好。

一笔意外之财使他得以去伦敦进入上流社会。

为了追求自己的“远大前程”，他慢慢地丧失了判断是非的能力。

好在最后他认识到了自己的错误，明白了应该怎样去寻求自己的幸福。

《雾都孤儿远大前程（超值金版）》由新世界出版社出版发行。

作者简介

作者：（英国）狄更斯（Dickens,C.）译者：云中轩

书籍目录

雾都孤儿（ Oliver Twist ） 上卷2 中卷24 下卷125 远大前程（ Great Expectations ） 上卷194 中卷220 下卷351

<<雾都孤儿远大前程-世界文学名著全译本>>

章节摘录

版权页： 雾都孤儿Oliver Twist 上卷 第一章奥立弗·退斯特出生了 这个小城是奥立弗·退斯特的出生地，由于许多缘故，它的名字就不提了，就连假名也没取。

它和许多城镇一样，有一个公共建筑物是古代就有的机构……济贫院。

奥立弗·退斯特就出生在这所济贫院里，什么时间出生的就不说了，因为它也无关紧要，至少现在是这样的。

教区外科医生把奥立弗·退斯特带到这个苦难的世界，在很长的时间里，一直有一件十分令人头疼的事，这孩子是否能有名有姓地活下去？

如果活不下去，这个传记就很可能无法面世，即使面世也是寥寥几页，但也有可取的地方，就是成为古今中外现存最简明忠实的传记范本。

我也不是有意坚持说，一个人出生在济贫院就是得到了最美妙、最惹人羡慕的运气，但我确实想强调，现在这个时候，奥立弗·退斯特是一个再幸运不过的孩子。

奥立弗要呼吸都是很困难的一件事，可恰好呼吸是我们人类维持生命不可缺少的。

很长时间，他躺在一张很小的毛毯上直喘气，在生与死之间摇摆不定，而天平又更倾向于后者。

别的先不说，在这个生与死挣扎的过程中，如果他的周围是一位细致周到的老奶奶，或是热心热肠的大娘大婶，抑或是经验丰富的护士或是学识渊博的大夫，不用说，他必死无疑。

而值得庆幸的是在场的是济贫院的老太婆，她已经被不容易到手的一点啤酒弄得晕乎乎的了，还有一位是按合同处理这类事情的教区外科医生，除了他们两个，没有其他人了。

奥立弗与生死搏斗，几个回合的斗争，奥立弗呼吸正常了，还打了一个响亮的喷嚏，接着是他高声的啼哭，哭声十分响亮。

他开始向全院宣布一个事实：教区又增加了一份负担。

奥立弗刚以这一番活动证明自己的肺部功能运转自如。

这时，铁床架上的那张补丁摞补丁的床单飒飒地响了起来，一个年轻女子有气无力地抬起苍白的面孔，用微弱的声音模糊地吐出了几个字：“让我死之前再抱抱孩子吧。”

“医生坐在壁炉旁边，不停地烤手心、搓手背，听到躺在床上的女人的声音，他走到床头说：“噢，你现在没有那么严重，还不至于说死。”

“口气和善得出人意料。”

“上帝保佑吧，她可不能死啊，不能死。”

“护士一边祈祷着，一边慌手慌脚地把一只绿色玻璃瓶揣进衣袋里，瓶子里的东西她已经在角落里尝过了，从她的表情来看，显然十分满意。”

接着又对医生说：“上帝保佑她活到我这把年纪吧！”

我养上了十三个孩子，可是只有两个能活下来，他们就跟我一块儿待在济贫院里吧！”

以后她就明白了，用不着这么激动，可不能死啊，还有这么一个可爱的‘小羊羔’等着你呢！”

这番话本是一个当过母亲的人开导产妇的，但显然没有产生有用的效果。

床上的女人摇摇头，伸手想要抱住孩子。

医生将孩子放进她的怀里，她将冰冷苍白的双唇深情地印在孩子的额头上，接着给孩子擦了擦脸，慌乱地环顾了一下周围，战栗着向后一仰就死了。

他们摩挲着她身体的每一个部位，但血液已经停止了流淌。

医生和护士说了一些希望与安慰的话，但已经晚了。

末了，医生说道：“一切都完了。”

“唉，真是个可怜的孩子，这是什么事啊！”

“护士一边说着，一边从枕头上捡起抱孩子时候掉下来的那只绿瓶的瓶塞。”

医生慢条斯理地戴上手套，说道：“护士，孩子要是哭得厉害，你就吩咐别人来找我，小家伙很可能会折腾一气儿，折腾累了，你就给他喝点儿麦片粥。”

“他戴上帽子，还没走到门口，又在床边停了下来，‘这姑娘长得还挺漂亮，从哪儿来的啊？’

“老婆子回答：“昨天晚上教区贫民救济处长官吩咐送过来的。”

<<雾都孤儿远大前程-世界文学名著全译本>>

发现她的时候已经倒在街上。

可能是走了很远的路，那鞋穿得啊，都成刷子了。

真要说她从哪儿来的，要到哪儿去，这就没有人知道了。

”医生弯下腰，托起死者的左手，摇摇头说：“又是那种见不得人的事，连结婚戒指都没带。晚安。

”医生外出吃晚饭去了，护士在炉子前面的一个矮椅子上坐下来，随手给婴儿穿上衣服。

就着那只绿色玻璃瓶又享用了一番。

小奥立弗打从一出世就是裹着他身上的那条毯子。

既像贵族公子又像乞丐的儿子。

就连最自傲的外人也不确定他的社会地位。

不过这时，他被裹进一件白布旧罩衫里，由于时间久了，罩衫已经开始慢慢泛黄，补上了补丁。

一转眼他已经成为济贫院的孤儿了，只能是吃不饱也饿不死的苦力。

一来到世上就要尝拳头，挨巴掌，受人歧视，无人可怜。

第二章小奥立弗慢慢长大了 接下来的几个月，奥立弗会一直成为有组织且具有背信弃义、欺诈行为的牺牲品。

他无亲无故，喝奶粉长大。

济贫院得知这个情况，立即上报到教区当局。

教区当局联系济贫院，希望尽可能腾出一个照料他的女人，济贫院也无奈地表示无法腾出。

为此教区当局只能作出把奥立弗送去寄养的决定，其实，就是把他打发到三英里之外的分院去，那边有二三十个违反济贫院的“小犯人”，整天在地板上打滚，根本不必担心吃太饱、穿太暖。

有这样一位老太婆，给他们亲人般的关怀。

但俗话说得好，天下没有免费的午餐，老太婆之所以这样，是因为每个小家伙每星期有六个半便士的补贴。

一个星期的这六个半便士，足可以为每个孩子做出丰盛的饭菜，因为六个半便士可以买不少东西，完全可以把小家伙的肚子撑坏。

老婆子诡计多端，很懂得调教这帮孩子，心里也有自己的小算盘儿。

就这样，神不知鬼不觉地把大部分生活费花在了自己身上，用在这些孩子身上的津贴也就比规定的少了许多。

他发现强中自有强中手，自认为是个非常了不起的实验家。

有一个家喻户晓的实验哲学家的故事，说一个人有个不劳而获的主意，居然被得到了证实，他把喂马的饲料缩减到每天只喂一根干草。

很可惜的是没过24小时，那匹马就死了。

接受委托照看奥立弗·退斯特的那位女士也信奉实验哲学，可惜的是，她的一套制度实施起来也产生了同样的结果。

当孩子们逐渐被训练得可以依靠难以下咽、少得可怜的食物活下去的时候，出现了普遍的情形：要么在啼饥号寒下病倒在床，要么一不小心掉进了火里，要么就是突然之间被呛得半死，只要出现其中任何一种情况，可怜的小生命一般都会被无情地带到另一个世界，与他们在这个世界上素未谋面的亲人团聚去了。

在寄养所经常会发生许多事故，比如，在翻床架子的时候，没看到床上还有孩子就直接把他给倒过来了，还有正赶上洗洗涮涮的时候不留神把孩子给烫死了，不过后一种事故非常罕见，如果发生这样的事，偶尔也会惹上官司，很有趣，但并不常发生。

陪审团有时会心血来潮，提出一些难以解决的问题，要不就是教区居民公开联名提出抗议。

不过，这类聚众的行为很快就会被医生和干事顶回去，医生照例把尸体剖开看看，发现里边没有一点儿东西（这倒是很有可能的），干事则是听信教区的一切安排，要他们怎么发誓他们就怎么发誓，誓词中还充满献身精神。

除了这些之外，理事还会定期视察寄养所，视察时，总是提前一天派干事通知寄养所，他们要来检查了，到他们去检查的时候，孩子们收拾得又干净又光鲜，令人赏心悦目，谁也说不出来。

<<雾都孤儿远大前程-世界文学名著全译本>>

这种寄养制度永远不会有多好的结果。

奥立弗·退斯特已经九岁了，虽然脸色苍白，身体瘦弱，个子矮小，腰也细得不得了，然而不知是造化还是遗传，他的胸中已经种下了刚毅倔犟的精神。

这种精神是在食不果腹的环境中慢慢形成的。

无论怎样他还是熬到了自己的第九个生日。

不管怎么说，对于他来说，今天是个特殊的日子，从这天开始，他就已经九周岁啦！

此时此刻，他正在煤窑里和伙伴们庆祝生日，请来的客人都是他的好朋友，他和其中的两个孩子一直喊肚子饿，没想到被好当家人麦恩太太狠狠地打了一顿，接着又给关了起来。

这时候，教区干事邦布尔先生正在吃力地打开麦恩太太家花园的大门上的那道小门，麦恩太太大吃一惊，她没有想到邦布尔先生会不约而至。

“天啊！

是你吗，邦布尔先生？

”麦恩太太一边说着，一边将头探出窗外，装出一脸喜出望外的样子。

她转过身小声说：“苏珊，把奥立弗和那两个臭小子带到楼上去，赶紧替他们洗干净。

”“哎呀呀，邦布尔先生，见到你，我真的是太高兴了，欢迎你来我家做客。

”邦布尔先生长得膀大腰圆，而且性子又急，所以，对于这样亲昵的一番问候，他不但没有亲昵的回答，反而更加用力地摇了一下那扇小门，又狠狠地踢了一脚，这样的事只有教区干事能干出来，其他人保准不能这样干。

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>